

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1995-1996

27 JUNI 1996

Wetsontwerp betreffende de erkenning en het gebruik van bemande en onbemande automatisch werkende toestellen in het wegverkeer

Evocatieprocedure

AMENDEMENTEN

Nr. 1 VAN DE HEER VERREYCKEN

Artikel 1

In de Nederlandsetekst van dit artikel, de woorden «zoals bepaald» vervangen door de woorden «als bedoeld».

Nr. 2 VAN DE HEER VERREYCKEN

Art. 2

A. In de Nederlandse tekst, *in fine* van de inleidende bepaling, de woorden «luidend als volgt» vervangen door het woord «luidende».

B. In de Nederlandse tekst, in de aanhef van de laatste zin, het woord «publiciteit» vervangen door het woord «reclame».

Zie:

Gedr. St. van de Senaat:

1-362 - 1995/1996:

Nr. 1: Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1995-1996

27 JUIN 1996

Projet de loi relative à l'agrément et à l'utilisation dans la circulation routière d'appareils fonctionnant automatiquement en présence ou en l'absence d'un agent qualifié

Procédure d'évocation

AMENDEMENTS

N° 1 DE M. VERREYCKEN

Article premier

Dans le texte néerlandais de cet article, remplacer les mots «zoals bepaald» par les mots «als bedoeld».

N° 2 DE M. VERREYCKEN

Art. 2

A. Dans le texte néerlandais, remplacer, à la fin de la disposition introductive, les mots «luidend als volgt» par le mot «luidende».

B. Dans le texte néerlandais, remplacer, au début de la dernière phrase, le mot «Publiciteit» par le mot «Reclame».

Voir:

Document du Sénat:

1-362 - 1995/1996:

N° 1: Projet transmis par la Chambre des représentants.

Nr. 3 VAN DE HEER VERREYCKEN

Art. 3

A. In de Nederlandse tekst, *in fine* van de inleidende zin, de woorden « luidend als volgt » vervangen door het woord « luidende ».

B. In de Nederlandse tekst, in de aanhef van de voorgestelde § 6, de woorden « In geval van vaststelling van inbreuk op » vervangen door de woorden « Bij vaststelling van overtreding van ».

Nr. 4 VAN DE HEER VERREYCKEN

Art. 4

A. In de Nederlandse tekst, in de aanhef van het voorgestelde artikel 29bis het woord « een » schrappen.

B. In de Nederlandse tekst, het woord « boete » vervangen door het woord « geldboete ».

Nr. 5 VAN DE HEER VERREYCKEN

Art. 5

A. In de Nederlandse tekst, op de derde regel, het woord « een » schrappen.

B. In de Nederlandse tekst, op de laatste regel, het woord « de » schrappen.

Nr. 6 VAN DE HEER VERREYCKEN

Art. 7

In de Nederlandse tekst de inleidende zin vervangen als volgt:

« Artikel 55 van dezelfde wet wordt aangevuld met een 6°, luidende: »

Nr. 7 VAN DE HEER VERREYCKEN

Art. 8

A. In de Nederlandse tekst, de voorlaatste zin vervangen als volgt:

« De Koning bepaalt de nadere regels van dit overleg. »

B. In de Nederlandse tekst, in de laatste zin, *in fine*, de woorden « gebeurt met akkoord van de wegbeheerder » vervangen door de woorden « wordt uitgevoerd met instemming van de wegbeheerder. »

N° 3 DE M. VERREYCKEN

Art. 3

A. Dans le texte néerlandais, remplacer, à la fin de la phrase introductive, les mots « luidend als volgt » par le mot « luidende ».

B. Dans le texte néerlandais, remplacer, au début du § 6 proposé, les mots « In geval van vaststelling van inbreuk op » par les mots « Bij vaststelling van overtreding van ».

N° 4 DE M. VERREYCKEN

Art. 4

A. Dans le texte néerlandais, supprimer, au début de l'article 29bis proposé, le mot « een ».

B. Dans le texte néerlandais, remplacer le mot « boete » par le mot « geldboete ».

N° 5 DE M. VERREYCKEN

Art. 5

A. Dans le texte néerlandais, supprimer, à la troisième ligne, le mot « een ».

B. Dans le texte néerlandais, supprimer, à la dernière ligne, le mot « de ».

N° 6 DE M. VERREYCKEN

Art. 7

Remplacer la phrase introductive par la disposition suivante:

« L'article 55 de la même loi est complété par un 6°, libellé comme suit: »

N° 7 DE M. VERREYCKEN

Art. 8

A. Dans le texte néerlandais, remplacer l'avant-dernière phrase par la phrase suivante:

« De Koning bepaalt de nadere regels van dit overleg. »

B. Remplacer, à la fin de la dernière phrase, les mots « se fait de l'accord des gestionnaires de la voirie » par les mots « est effectuée avec l'accord des gestionnaires de la voirie ».

Nr. 8 VAN DE HEER VERREYCKEN

Art. 10

A. In de Nederlandse tekst, op de eerste regel van het voorgestelde artikel 67bis, het woord «op» vervangen door het woord «van».

B. In de Nederlandse tekst, *in fine* van het voorgestelde artikel 67bis, de woorden «omgekeerd worden door elk wettelijk middel» vervangen door de woorden «*weerlegd worden door elk rechtsmiddel*».

Nr. 9 VAN DE HEER VERREYCKEN

Art. 11

In de Nederlandse tekst, *in fine* van de inleidende zin, de woorden «luidend als volgt» vervangen door het woord «*luidende*».

Verantwoording

Voorstel tot verbetering van de Nederlandse tekst van het ontwerp.

Wim VERREYCKEN.

N° 8 DE M. VERREYCKEN

Art. 10

A. Dans le texte néerlandais, remplacer, à la première ligne de l'article 67bis proposé, le mot «op» par le mot «van».

B. Dans le texte néerlandais, remplacer, à la fin de l'article 67bis proposé, les mots «omgekeerd worden door elk wettelijk middel» par les mots «*weerlegd worden door elk rechtsmiddel*».

N° 9 DE M. VERREYCKEN

Art. 11

Dans le texte néerlandais, remplacer, à la fin de la phrase introductive, les mots «luidend als volgt» par le mot «*luidende*».

Justification

Par les présents amendements, nous proposons de corriger le texte néerlandais du projet.